



Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil d'arrondissement tenue le mardi 8 septembre 2015 à 19 h à la mairie d'arrondissement 13665, boulevard de Pierrefonds	Minutes of the regular sitting of the Borough Council held on Tuesday September 8, 2015 at 7 p.m. at the Borough Hall 13665, boulevard de Pierrefonds
<p>conformément à la Loi sur les cités et villes (Chapitre C-19, L.R.Q. 1977), à laquelle sont présents :</p>	<p>in conformity with the Cities and Towns Act (Chapter C-19, R.L.Q. 1977), at which were present:</p>
<p>Le maire d'arrondissement Dimitrios (Jim) Beis</p>	<p>Mayor of the Borough Dimitrios (Jim) Beis</p>
<p>Les conseillers Catherine Clément-Talbot Yves Gignac Justine McIntyre Roger Trottier</p>	<p>Councillors Catherine Clément-Talbot Yves Gignac Justine McIntyre Roger Trottier</p>
<p>tous membres du conseil et formant quorum sous la présidence du maire d'arrondissement Dimitrios (Jim) Beis</p>	<p>all members of the council and forming a quorum under the chairmanship of the Mayor of the Borough, Dimitrios (Jim) Beis</p>
<p>Le directeur d'arrondissement, monsieur Dominique Jacob et le Secrétaire d'arrondissement, M^e Suzanne Corbeil, sont présents.</p>	<p>The Director of the Borough, Mr. Dominique Jacob and the Secretary of the Borough, M^e Suzanne Corbeil, were present.</p>
<p>À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire d'arrondissement se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la <i>Loi sur les cités et villes</i> (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.</p>	<p>Unless otherwise stated in the present minutes, the Mayor of the Borough always avails himself of his privilege of not voting as provided for in Section 328 of the <i>Act respecting Towns and Municipalities</i> (L.R.Q., Chapter C-19).</p>
<p>Ouverture de la séance</p>	<p>Opening of the sitting</p>
<p>Le maire d'arrondissement déclare la séance ouverte à 19 h 20.</p>	<p>The Mayor of the Borough declared the sitting open at 7:20 p.m.</p>
<p>Rapport du Service de police de la Ville de Montréal</p>	<p>Ville de Montréal Police Service Report</p>
<p>Les représentants du SPVM présentent leur rapport mensuel, répondent aux questions des élus et du public et prennent note des problèmes qui leur sont signalés.</p>	<p>The officials of the SPVM submitted their monthly report, answered questions from the elected members and the attendance and took note of issues that were pointed out.</p>
<p>Présentation du Service de Sécurité Incendie de la Ville de Montréal</p>	<p>Presentation of Ville de Montréal Service de Sécurité Incendie</p>
<p>Le représentant du SIM présente un rapport mensuel.</p>	<p>The representative of the SIM presented a monthly report.</p>
<p>Revue des activités</p>	<p>Activities review</p>
<p>Le maire d'arrondissement fait la revue des faits saillants des activités de l'arrondissement depuis la dernière séance.</p>	<p>The Mayor of the Borough highlighted the Borough's activities since the last meeting.</p>
<p>Période de questions du public</p>	<p>Public Question Period</p>
<p>La période de questions du public débute à</p>	<p>The public question period started at 7:45 p.m.</p>

19 h 45.

Au cours de cette période, les personnes suivantes se sont adressées aux membres du conseil sur les sujets indiqués ci-dessous :

**Questions de
Sujet**

M. Michel Joly
- 11, 5^e Avenue Nord – résidence
personnes handicapées

M. Klaus Bodnik
- 11, 5^e Avenue Nord
- Boîtes de collecte d'organismes

M. Jean Raymond
- Promesses des conseillers du Bois de
Liesse

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0248

PROLONGATION DE LA PÉRIODE DE
QUESTIONS

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

DE prolonger la période de questions de
15 minutes conformément à l'article 53 du
règlement CA29 0046 sur la tenue, la procédure
d'assemblée et la régie interne du conseil
d'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.05

**Questions de
Sujet**

M. Al Hayek
- Projet – Pierrefonds-Ouest

Mme Sue Stacho
- Projets de l'arrondissement

M. Ross Stitt
- Gratuité de salles

During that time, the following attendees
addressed their questions to the council
members on the matters indicated below :

**Questions by
Subject**

Mr. Michel Joly
- 11, 5^e Avenue Nord – Re-adaptation
centre

Mr. Klaus Bodnik
- 11, 5^e Avenue Nord
- Organizations collect boxes

Mr. Jean Raymond
- Bois de Liesse Councillors' promises

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0248

QUESTION PERIOD EXTENSION

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

TO extend the question period by fifteen
minutes in conformity with Article 53 of by-
law CA29 0046 governing the holding, the
assembly proceedings and rules for the
conduct of council meetings of the Borough
of Pierrefonds-Roxboro.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**Questions by
Subject**

Mr. Al Hayek
- Pierrefonds-West Project

Mrs. Sue Stacho
- Borough's projects

Mr. Ross Stitt
- Free rental of halls

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0249

SUSPENSION ET PROLONGATION DE LA PÉRIODE DE QUESTIONS

**Il est proposé par
la conseillère Justine McIntyre
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

DE suspendre la période de questions et de la prolonger de trente minutes après qu'il ait été disposé de l'ordre du jour de la séance conformément à l'article 53 du règlement CA29 0046 sur la tenue, la procédure d'assemblée et la régie interne du conseil d'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.06

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0249

QUESTION PERIOD SUSPENSION AND EXTENSION

**It was moved by
Councillor Justine McIntyre
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

TO suspend the question period and extend it by thirty minutes after it has been disposed of the sitting agenda in conformity with Article 53 of by-law CA29 0046 governing the holding, the assembly proceedings and rules for the conduct of council meetings of the Borough of Pierrefonds-Roxboro.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0250

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro du 8 septembre 2015 soit adopté avec l'ajout des points suivants:

30.04 – Affectation du surplus – achat de tentes et chapiteau

30.05 – Affectation du surplus – fête interculturelle

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.07

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0250

APPROVAL OF THE AGENDA

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

AND RESOLVED

THAT the agenda of the Borough of Pierrefonds-Roxboro Council regular sitting of September 8, 2015 be adopted by adding the following items:

30.04 – Appropriation of surplus – purchase of tents and large tent

30.05 – Appropriation of surplus – intercultural festival

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0251

PROCÈS-VERBAL

**Il est proposé
par le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0251

MINUTES

**It was moved
by Councillor Yves Gignac
seconded
by Councillor Justine McIntyre**

AND RESOLVED

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 3 août 2015 à 19 h soit approuvé tel que soumis aux membres du conseil avant la présente séance et versé aux archives de l'arrondissement.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.08

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0252

RAPPORT DU MAIRE
D'ARRONDISSEMENT SUR LA SITUATION
FINANCIÈRE DE L'ARRONDISSEMENT DE
PIERREFONDS-ROXBORO

LE maire d'arrondissement fait rapport sur la situation financière de l'arrondissement au 31 décembre 2014 et sur la rémunération des élus pour l'année 2015.

IL dépose la liste de tous les contrats comportant une dépense de plus de 25 000 \$ que le conseil d'arrondissement a conclu depuis le 1^{er} août 2014, date de la liste jointe au dernier rapport sur la situation financière, jusqu'au 31 juillet 2015 et des contrats comportant une dépense de plus de 2 000 \$ conclus au cours de cette période avec un même contractant dont l'ensemble excède 25 000 \$.

LE tout conformément à l'article 144.7 de la Charte de la Ville de Montréal.

10.09 1152155013

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0253

SÉANCE ORDINAIRE DU 5 OCTOBRE 2015

**Il est proposé par
la conseillère Justine McIntyre
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

DE décréter que la séance régulière du 5 octobre 2015 débutera à 19 h 30 au lieu de 19 h.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

15.01 1152491006

THAT the minutes of the regular sitting of the council held on August 3, 2015 at 7 p.m. be approved as submitted to the members of the Council prior to the present sitting, and filed in the archives of the Borough.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0252

BOROUGH MAYOR'S REPORT ON THE
FINANCIAL SITUATION OF THE
BOROUGH OF PIERREFONDS-ROXBORO

THE Mayor of the Borough has reported on the Borough's financial situation as of December 31, 2014 and on the remuneration of the council members for the year 2015.

HE has tabled the list of all contracts which were exceeding \$25,000 and were concluded by the borough council since August 1, 2014, date of the list attached with the last report on the financial situation, to July 31, 2015 and of all contracts over \$2,000 totalling over \$25,000 in favour of the same contracting parties concluded within that period.

THE whole in accordance with Section 144.7 of the Charter of Ville de Montréal.

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0253

OCTOBER 5, 2015 REGULAR SITTING

**It was moved by
Councillor Justine McIntyre
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

TO decree that the October 5, 2015 regular sitting will begin at 7 :30 p.m. instead of 7 p.m.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0254

CONTRAT NUMÉRO 15-14128

ATTENDU QUE des soumissions publiques ont été demandées pour le service de nettoyage et d'inspection par caméra des conduites d'égouts incluant le transport et la disposition des résidus, là où requis, dans différentes conduites de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro pour l'année 2015-2016;

ATTENDU que des soumissions ont été reçues et ouvertes le 9 mars 2015 et se lisent comme suit:

Soumissionnaires/Tenderers

Kelly Sani-Vac inc.
ABC Environnement inc.
Veolia ES Services Industriels inc.

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement autorise une dépense totale de 745 038,00 \$, taxes incluses, pour le service de nettoyage et d'inspection par caméra des conduites d'égouts incluant le transport et la disposition des résidus, là où requis, dans différentes conduites de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro pour la période du 8 septembre 2015 au 7 septembre 2016 avec possibilité de deux renouvellements d'un an chacun;

QUE le contrat 15-14128 soit octroyé au plus bas soumissionnaire conforme, **Kelly Sani-Vac inc.** pour le montant de sa soumission, soit : 248 346,00 \$, taxes incluses, pour la période du 8 septembre 2015 au 7 septembre 2016 et 248 346,00 \$, taxes incluses, avec indexation annuelle pour chacune des périodes du 8 septembre 2016 au 7 septembre 2017 et du 8 septembre 2017 au 7 septembre 2018 si les options de renouvellement sont exercées, le tout conformément aux documents d'appel d'offres;

QUE cette dépense soit imputée conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.01 1153903013

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0255

CONTRAT NUMÉRO 15-14672

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0254

CONTRACT NUMBER 15-14128

WHEREAS public tenders were called for the cleaning and camera inspection of sewer pipes service including the transportation and disposal of waste, where required in the different pipes of the Borough of Pierrefonds-Roxboro for the year 2015-2016;

WHEREAS tenders were received and opened on March 9, 2015 and read as follows:

Prix soumis/Price Quoted

248 346,00 \$
435 755,25 \$
807 124,50 \$

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council authorize a total expense of \$745,038.00, taxes included, for the cleaning and camera inspection of sewer pipes service including the transportation and disposal of waste, where required in the different pipes of the Borough of Pierrefonds-Roxboro for the period from September 8, 2015 to September 7, 2016 with possibility of two renewal options of one year each;

THAT contract 15-14128 be granted to the lowest compliant tenderer, **Kelly Sani-Vac inc.** for the amount of its tender, to wit: \$248,346.00, taxes included, for the period from September 8, 2015 to September 7, 2016 and \$248,346.00, taxes included, with annual indexing for each of the periods from September 8, 2016 to September 7, 2017 and from September 8, 2017 to September 7, 2018 whether the renewal options are exercised, the whole according to the tendering documents;

THAT this expense be payable according to the financial information mentioned in the decision-making summary.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0255

CONTRACT NUMBER 15-14672

ATTENDU QUE des soumissions sur invitation ont été demandées pour la fourniture d'un tracteur utilitaire à voie étroite et d'un équipement amovible (lave trottoir à pression) pour l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

WHEREAS invited tenders were called for the supply of a narrow gauge utility tractor and of a removable equipment (sidewalk cleaner with pressure) for the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

ATTENDU que des soumissions ont été reçues et ouvertes le 26 août 2015 et se lisent comme suit :

WHEREAS tenders were received and opened on August 26, 2015 and read as follows:

Soumissionnaires/Tenderers

Prix soumis/Price Quoted

Lange Patenaude Équipement, Kubota Montréal	80 074,34 \$
Aubin et St-Pierre inc.	81 116,00 \$

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE le conseil d'arrondissement autorise une dépense de 80 074,34 \$, non taxable pour la fourniture d'un tracteur utilitaire à voie étroite et une dépense de 11 267,55 \$, taxes incluses, pour l'équipement amovible lave trottoir à pression;

THAT the Borough Council authorize an expense of \$80,074.34, not taxable, for the supply of a narrow gauge utility tractor and an expense of \$11,267.55, taxes included, for the removable equipment sidewalk cleaner with pressure;

QUE le contrat 15-14672 soit octroyé au plus bas soumissionnaire conforme, **Lange Patenaude Équipement, Kubota Montréal** pour le montant total de sa soumission, soit : 91 341,89 \$, taxes incluses, conformément aux documents d'appel d'offres;

THAT contract 15-14672 be granted to the lowest compliant tenderer, **Lange Patenaude Équipement, Kubota Montréal** for the total amount of its tender, to wit: \$91,341.89, taxes included, according to the tendering documents;

QUE cette dépense soit imputée conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

THAT this expense be payable according to the financial information mentioned in the decision-making summary.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

20.02 1153903015

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0256

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0256

CONTRAT NUMÉRO ST-15-02-02
BRANCHEMENT DE SERVICE

CONTRACT NUMBER ST-15-02-02
SERVICE CONNECTION

ATTENDU que des soumissions publiques ont été demandées pour un nouveau branchement d'aqueduc, d'égout sanitaire, d'égout pluvial, abandon de services existants et travaux connexes aux 5221, 5225, 5229, 5233, 5237, 5241, 5245, 5249, 5253, 5257, 5261, 5265, 5269, 5273, 5277, 5281, 5285, 5289, 5293 et 5297, rue du Sureau dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

WHEREAS public tenders were called for a new connection of water pipes, sanitary sewer pipes, storm pipes, abandonment of existing services and related work at 5221, 5225, 5229, 5233, 5237, 5241, 5245, 5249, 5253, 5257, 5261, 5265, 5269, 5273, 5277, 5281, 5285, 5289, 5293 and 5297, rue du Sureau in the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

ATTENDU que des soumissions ont été reçues et ouvertes le 24 août 2015 et se lisent comme suit :

WHEREAS tenders were received and opened on August 24, 2015 and read as follows:

Soumissionnaire/Tenderer

Prix soumis/Price Quoted

Les Excavations Gilbert Théorêt inc.	295 629,47 \$
Excavation Gricon	319 949,69 \$
Le Groupe Vespo	331 623,54 \$
Les Pavages D'Amour inc..	387 005,85 \$
Excava-Tech inc.	406 143,35 \$

Construction Cwex inc.

424 252,00 \$

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE le conseil d'arrondissement autorise une dépense de 295 629,47 \$, taxes et contingences incluses, pour un nouveau branchement d'aqueduc, d'égout sanitaire, d'égout pluvial, abandon de services existants et travaux connexes aux 5221, 5225, 5229, 5233, 5237, 5241, 5245, 5249, 5253, 5257, 5261, 5265, 5269, 5273, 5277, 5281, 5285, 5289, 5293 et 5297, rue du Sureau dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

THAT the Borough Council authorize an expense of \$295,629.47, taxes and contingencies included, for a new connection of water pipes, sanitary sewer pipes, storm pipes, abandonment of existing services and related work at 5221, 5225, 5229, 5233, 5237, 5241, 5245, 5249, 5253, 5257, 5261, 5265, 5269, 5273, 5277, 5281, 5285, 5289, 5293 and 5297, rue du Sureau in the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

QUE le contrat ST-15-02-02 soit accordé au plus bas soumissionnaire conforme, **Les Excavations Gilbert Théorêt inc.** au montant de sa soumission soit : 295 629,47 \$, taxes et contingences incluses, conformément aux plans et cahiers des charges préparés pour ce contrat;

THAT contract ST-15-02-02 be granted to the lowest compliant tenderer, **Les Excavations Gilbert Théorêt inc.** for the amount of its tender, to wit: \$295,629.47, taxes and contingencies included, according to plans and specifications prepared for this contract;

QUE cette dépense payée entièrement par le promoteur soit imputée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

THAT this expense entirely paid by the promoter be charged according to the financial information described in the decision-making document.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

20.03 1156765026

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0257

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0257

CONTRAT NUMÉRO ST-15-18

CONTRACT NUMBER ST-15-18

ATTENDU que des soumissions publiques ont été demandées pour des travaux d'aménagement du stationnement du Centre culturel de Pierrefonds situé au 13850, boulevard Gouin Ouest dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

WHEREAS public tenders were called for development work of the Pierrefonds Cultural Centre parking lot located at 13850, boulevard Gouin Ouest in the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

ATTENDU que des soumissions ont été reçues et ouvertes le 24 août 2015 et se lisent comme suit :

WHEREAS tenders were received and opened on August 24, 2015 and read as follows:

Soumissionnaires/Tenderers

Prix soumis/Price Quoted

Aménagements Sud-Ouest
Les Entrepreneurs Bucaro
Le Groupe Vespo
Les Pavages D'Amour inc.

853 326,40 \$ (montant corrigé)
855 963,03 \$
958 327,19 \$
1 037 074,50 \$

**Il est proposé par
la conseillère Justine McIntyre
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

D'autoriser une dépense totale maximale de 878 926,19 \$, taxes, contingences et incidences incluses, pour des travaux d'aménagement du stationnement du Centre culturel de Pierrefonds situé au 13850, boulevard Gouin Ouest dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

D'octroyer au plus bas soumissionnaire conforme, **Aménagements Sud-Ouest (9114-5698 Québec inc.)**, le contrat numéro ST-15-18 au montant de sa soumission, soit une somme de 853 326,40 \$, taxes et contingences incluses, conformément aux documents d'appel d'offres préparés pour ce contrat;

D'imputer cette dépense, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.04 1156765027

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0258

ADDENDA À L'ENTENTE ET AUTORISATION D'INSTALLER UNE CLÔTURE À L'ÉCOLE HARFANG-DES-NEIGES

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

D'apporter un addenda à l'entente ratifiée le 11 novembre 1976 entre la Ville de Pierrefonds et la Commission scolaire Baldwin-Cartier et dont une copie est jointe à la présente et d'autoriser monsieur Jean-Marc L'Abbé, directeur, Culture, Sports, Loisirs et Développement social à le signer;

**It was moved by
Councillor Justine McIntyre
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

TO authorize a maximum total expense of \$878,926.19, taxes, contingencies and incidental costs included, for development work of the Pierrefonds Cultural Centre parking lot located at 13850, boulevard Gouin Ouest in the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

TO grant to the lowest complying tenderer, **Aménagements Sud-Ouest (9114-5698 Québec inc.)**, contract number ST-15-18 for the amount of its tender for an amount of \$853,326.40, taxes and contingencies included, in accordance with the tendering documents prepared for this contract;

TO charge this expense, according to the financial information described in the decision-making document.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0258

ADDENDA TO THE AGREEMENT AND AUTHORIZATION TO INSTALL A FENCE AT HARFANG-DES-NEIGES SCHOOL

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

AND RESOLVED

TO provide an addenda to the agreement ratified on November 11, 1976 between Ville de Pierrefonds and the Baldwin-Cartier School Board, a copy of which is attached hereto and to authorize Mr. Jean-Marc L'Abbé, Director of Culture, Sports, Leisure and Social Development be authorized to sign said addenda;

D'autoriser la Commission scolaire Marguerite-Bourgeois à installer une clôture sur le terrain de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro en bordure de l'école Harfang-des-Neiges avec des portes donnant accès sur le parc À-Ma-Baie.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.05 1151294009

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0259

SUBVENTION –
ASSOCIATION RÉGIONALE DE PATINAGE DU
LAC SAINT-LOUIS INC.

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement autorise une subvention au montant de 1 500 \$ à l'Association régionale de patinage du Lac Saint-Louis inc. dans le cadre de la tenue des Championnats québécois d'été au Sportplexe Pierrefonds du 6 au 9 août 2015;

QUE cette subvention soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.06 1156805011

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0260

SUBVENTION –
CLUB D'ÂGE D'OR ST-ANTOINE DU WEST-
ISLAND

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement accorde une subvention de 379,42 \$ au Club d'âge d'or St-Antoine du West-Island pour le remboursement des frais de réparation du terrain de bocce du parc Grier;

TO authorize the Marguerite Bourgeois School Board to install a fence on the grounds of the Borough of Pierrefonds-Roxboro bordering the Harfang-des-Neiges School with doors giving access to the À-Ma-Baie park.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0259

SUBSIDY–
ASSOCIATION RÉGIONALE DE PATINAGE
DU LAC SAINT-LOUIS INC.

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council authorize the granting of a subsidy in the amount of \$1,500 to the Association régionale de patinage du Lac Saint-Louis inc. within the Quebec Summer Championship at Sportplexe Pierrefonds from August 6 to August 9, 2015;

THAT this subsidy be paid according to the financial information mentioned in the decision-making documents.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0260

SUBSIDY–
CLUB D'ÂGE D'OR ST-ANTOINE DU WEST-
ISLAND

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council grant a subsidy of \$379.42 to the Club d'âge d'or St-Antoine du West-Island to refund the cost of repair work of the bocce court of Grier Park;

QUE cette subvention soit payée du budget de fonctionnement 2015 selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.07 1156805013

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0261

SUBVENTIONS AUX PISCINES DE QUARTIER
TRAVAUX DE RÉPARATION DES
INSTALLATIONS

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement autorise le versement de subventions ponctuelles globales n'excédant pas 5 500 \$, taxes incluses aux quatre (4) piscines de quartier pour rembourser les frais de travaux de réparation des installations;

QUE ces subventions soient réparties entre les quatre (4) piscines en fonction de la valeur des travaux de réparation tel qu'indiqué au tableau ci-bas:

Association de natation Briarwood inc.	2 316,33 \$
Pierrefonds Park Recreation Association	1 207,24 \$
Association de la Terrasse Roxboro	804,83 \$
Piscine Thorndale inc.	1 171,60 \$

QUE ces subventions soient payées du budget de fonctionnement selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.08 1156805010

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0262

SUBVENTION –
MISSION OUEST-DE-L'ÎLE

**Il est proposé par
la conseillère Justine McIntyre
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

THAT this subsidy be paid from the 2015 operating budget according to the financial information mentioned in the decision-making documents.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0261

SUBSIDIES TO NEIGHBOURHOOD
SWIMMING POOLS -
FACILITIES REPAIR WORK

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council authorize the granting of one-time global subsidies not exceeding \$5,500, taxes included to the four (4) neighbourhood swimming pools for the refund of their facilities repair work;

THAT these subsidies be divided among the four (4) neighbourhood swimming pools with regards to the value of repair work as indicated below:

Association de natation Briarwood inc.	2 316,33 \$
Pierrefonds Park Recreation Association	1 207,24 \$
Association de la Terrasse Roxboro	804,83 \$
Piscine Thorndale inc.	1 171,60 \$

THAT these subsidies be paid from the operating budget according to the financial information mentioned in the decision-making documents.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0262

SUBSIDY–
WEST ISLAND MISSION

**It was moved by
Councillor Justine McIntyre
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

QUE le conseil d'arrondissement autorise une subvention au montant de 300 \$ à l'organisme Mission Ouest-de-l'Île pour son programme « Retour à l'école »;

QUE cette subvention soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel à même le budget de fonctionnement 2015.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.09 1156242026

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0263

SUBVENTIONS AVEC CONVENTIONS -
ADDENDA
ACTION JEUNESSE DE L'OUEST-DE-L'ÎLE
PROJET COMMUNAUTAIRE DE
PIERREFONDS
CLOVERDALE MULTI-RESSOURCES INC.

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

QUE des contributions financières additionnelles totalisant 4 500 \$ soient octroyées aux organismes ci-après désignés pour les projets correspondants, conformément à l'Entente administrative sur la gestion des fonds québécois d'initiatives sociales dans le cadre des alliances pour la solidarité 2013-2016, en ajout de la contribution déjà accordée par la résolution numéro CA15 29 0166 du conseil du 1^{er} juin 2015 et suite au désistement de l'organisme Nouvelle vision des jeunes:

- Action Jeunesse de l'Ouest-de-l'Île Travail de milieu – Arrondissement de Pierrefonds-Roxboro 2016;
- Projet communautaire de Pierrefonds Inclusion sociale;
- Cloverdale Multi-Ressources inc. Amusons-nous à Cloverthèque « Joujouthèque LUDI»;

QUE le conseil d'arrondissement approuve les projets d'addenda aux conventions entre la Ville de Montréal et chacun des organismes, établissant les modalités et les conditions de versement de ces contributions financières;

THAT the Borough Council authorize the granting of a subsidy in the amount of \$300 to the organization West Island Mission for its "Back to school" program;

THAT this subsidy be paid according to the financial information mentioned in the decision-making documents from the 2015 operating budget.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0263

ADDENDA - SUBSIDIES WITH
AGREEMENTS
ACTION JEUNESSE DE L'OUEST-DE-L'ÎLE
PROJET COMMUNAUTAIRE DE
PIERREFONDS
CLOVERDALE MULTI-RESSOURCES INC.

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

THAT additional financial contributions totalizing \$4,500 be granted to the organizations mentioned hereinafter for the corresponding projects, in accordance with the "Entente administrative sur la gestion des fonds québécois d'initiatives sociales dans le cadre des alliances pour la solidarité 2013-2016", in addition to the contribution already granted by resolution number CA15 29 0166 of June 1, 2015 sitting and following the withdrawal of the organization Nouvelle vision des jeunes:

- 1 500,00 \$ (pour un an/for one year)
- 1 500,00 \$ (pour un an/for one year)
- 1 500,00 \$ (pour un an/for one year)

THAT the Borough Council approve the addenda to agreements between Ville de Montréal and each organization establishing the terms and conditions for the payment of these financial contributions;

QUE monsieur Jean-Marc L'Abbé, directeur, Culture, Sports, Loisirs et Développement social, soit autorisé à signer lesdites conventions et addenda au nom de l'arrondissement;

THAT Mr. Jean-Marc L'Abbé, Director of Culture, Sports, Leisure and Social Development be authorized to sign said agreements and addenda on behalf of the Borough;

QUE ces subventions soient payées selon les informations financières contenues au dossier décisionnel. Ces dépenses seront entièrement assumées par l'Agglomération de Montréal.

THAT these subsidies be payable according to the financial information described in the decision-making documents. These expenses will entirely be financed by the Agglomeration of Montréal.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

20.10 1156242025

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0264

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0264

ACQUISITION D'UNE REMORQUE
D'ENTRETIEN DE VANNES
STelem

ACQUISITION OF A VALVE SERVICE
TRAILER
STelem

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE le conseil d'arrondissement autorise une dépense de 97 694,26 \$, taxes incluses pour l'acquisition d'une remorque d'entretien de vannes pour la direction des Travaux publics;

THAT the Borough Council authorize an expense of \$97,694.26, taxes included, for the acquisition of a valve service trailer for the Public Works department;

QUE le contrat d'achat soit octroyé au fournisseur unique Stelem, au prix de sa soumission soit, 97 694,26 \$, taxes et livraison incluses;

THAT the purchase contract be granted to the sole supplier Stelem, for the amount of its tender, to wit: \$97,694.26, taxes and delivery included;

QUE cette dépense payée entièrement par la Ville centre soit imputée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

THAT this expense entirely paid by the Central City be charged according to the financial information mentioned in the decision-making documents.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

20.11 1153903005

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0265

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0265

MINISTRE DU TRAVAIL, DE L'EMPLOI ET DE
LA SÉCURITÉ SOCIALE (MTESS)
ENTENTE CONCERNANT LE SERVICE PERLE

MINISTRE DU TRAVAIL, DE L'EMPLOI ET
DE LA SÉCURITÉ SOCIALE (MTESS)
AGREEMENT CONCERNING THE PERLE
SERVICE

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

D'accepter l'offre du ministre du Travail, de l'Emploi et de la Solidarité sociale (MTESS) de participer au service PerLE du Portail gouvernemental de services – espace Entreprises dont l'objectif est de regrouper l'accès aux permis, licences et certificats requis des gouvernement provincial et fédéral et des municipalités de façon à permettre aux entreprises d'avoir accès aux renseignements et aux formulaires de demandes de permis et de certificats de l'arrondissement.

D'autoriser M^e Suzanne Corbeil, directeur du bureau d'arrondissement et secrétaire d'arrondissement à signer l'entente concernant le service PerLE, dont copie est jointe à la présente.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

30.01 1152938001

TO accept the offer of the ministre du Travail, de l'Emploi et de la Solidarité sociale (MTESS) to participate in the PerLE service of the Government services portal – Enterprise space whose objective is to consolidate access to permits, licences and certificates required by provincial and federal governments and municipalities in order to enable companies to have access to information and application forms for permits and certificates requests of the Borough.

TO authorize M^e Suzanne Corbeil, Director of the Borough Office and Secretary of the Borough to sign the agreement concerning the PerLE service, copy of which is attached to the present.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0266

CONTRIBUTION FINANCIÈRE -
DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE WEST-
ISLAND – CLD (DEWI-CLD)

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

QU'une contribution financière de 14 972 \$ soit versée au Développement économique West-Island - CLD (DEWI-CLD) pour l'année 2014-2015 ;

QUE cette contribution soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel à même le budget des imprévus.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

30.02 1152938002

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0266

FINANCIAL CONTRIBUTION -
DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE WEST-
ISLAND – CLD (DEWI-CLD)

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

THAT a financial contribution of \$14,972 be granted to the Développement économique West-Island - CLD (DEWI-CLD) for the year 2014-2015;

THAT this contribution be paid according to the financial information mentioned in the decision-making documents from the budgetary contingencies.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0267

REDDITION DES COMPTES DES DEMANDES
DE PAIEMENT ET ENGAGEMENTS

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0267

ACCOUNTABILITY REPORT ON
REQUESTS FOR PAYMENT AND
LIABILITIES

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

QUE la reddition financière constituée de la liste des chèques mensuels, de la liste des virements, ainsi que de la liste des bons de commandes et autres dépenses des différents services de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro, préparée par monsieur Victor Mendez, chef de division, Ressources financières et matérielles, au montant 336 090,76 \$, pour la période du 1^{er} juillet au 31 juillet 2015 soit approuvée telle que soumise aux membres du conseil d'arrondissement.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

30.03 1154528010

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0268

AFFECTATION DU SURPLUS BUDGÉTAIRE
ACHAT DE DOUZE TENTES ET UN
CHAPITEAU

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE soit autorisée l'affectation d'une somme de 22 417 \$, à même le surplus budgétaire afin de financer l'achat de douze tentes 10 x 10 et un chapiteau 20 x 20 pour l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

QUE cette dépense soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

30.04 1151294011

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0269

AFFECTATION DU SURPLUS BUDGÉTAIRE -
FÊTE INTERCULTURELLE

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE soit autorisée l'affectation d'une somme de 22 500 \$, à même le surplus budgétaire pour la tenue de la fête interculturelle de Pierrefonds-Roxboro le samedi 26 septembre 2015;

THAT the financial accountability, composed of the monthly cheques list, the transfers of funds list as well as the purchase orders list and other expenditures of the various services of the Borough of Pierrefonds-Roxboro, prepared by Mr Victor Mendez, Division Head, Financial and Material Resources, in the amount of \$336,090.76 from July 1 to July 31, 2015 be approved as submitted to the members of the Borough Council.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0268

APPROPRIATION OF BUDGETARY
SURPLUS
PURCHASE OF TWELVE TENTS AND
ONE LARGE TENT

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT be authorized the appropriation of a sum of \$22,417, from the budgetary surplus in order to finance the purchase of twelve tents 10 x 10 and one large tent 20 x 20 for the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

THAT this expense be paid according to the financial information described in the decision-making document.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0269

APPROPRIATION OF BUDGETARY
SURPLUS - INTERCULTURAL FESTIVAL

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT be authorized the appropriation of a sum of \$22,500, from the budgetary surplus for the holding of the intercultural festival of Pierrefonds-Roxboro on Saturday September 26, 2015;

QUE cette dépense soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

30.05 1151294010

THAT this expense be paid according to the financial information described in the decision-making document.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0270

SECOND PROJET DE RÈGLEMENT
CA29 0040-21

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0270

SECOND DRAFT BY-LAW CA29 0040-21

ATTENDU QU'une assemblée publique de consultation a été tenue le 8 septembre 2015 à 18 h 30;

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE le second projet de règlement modifiant le règlement de zonage CA29 0040 afin de retirer le lot 3 978 057 (3600, boul. Pitfield) de la zone industrielle I-8-491, de créer sur ce lot une nouvelle zone industrielle I-8-491-1 dans laquelle sont ajoutés les usages c1 (vente au détail et services) et c2 (divertissement commercial, hébergement et restauration), et de créer une nouvelle grille des spécifications I-8-491-1 établissant les normes d'implantation et les groupes d'usage autorisés, soit adopté tel que soumis;

QU'un avis public annonçant la possibilité de faire une demande de participation à un référendum soit publié conformément à la loi.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.01 1152640042

WHEREAS a public consultation meeting was held on September 8, 2015 at 6:30 p.m.;

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT second draft by-law modifying zoning by-law CA29 0040 in order to remove lot 3 978 057 (3600, boul. Pitfield) from I-8-491 industrial zone, to create on this lot a new I-8-491-1 industrial zone in which are added uses c1 (retail sale and services) and c2 (commercial entertainment, accommodation and catering), and to create a new specifications chart I-8-491-1 establishing the implementation standards and the authorized use groups, be adopted as submitted;

THAT a public notice, proclaiming that applications to a referendum may be received, be published according to the provisions of the law.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0271

SECOND PROJET DE RÉSOLUTION
PP-2015-002

ATTENDU qu'une assemblée publique de consultation a été tenue le 8 septembre 2015 à 18 h 30;

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

D'ADOPTER, en vertu du règlement CA29 0045 sur les projets particuliers de construction et d'occupation d'un immeuble (PPCMOI), le second projet de résolution visant à autoriser la construction d'un bâtiment commercial aux fins de concessionnaire automobile, dont l'usage principal est la vente de voitures neuves (codification d'usage 5511) et du fait permettre de déroger à la liste des usages autorisés à la grille des spécifications de la zone C-4-280 du règlement de zonage CA29 0040, tel qu'amendé, le tout tel qu'illustré aux plans d'architecture PP-2015-002 joints en annexe « A »;

DE permettre de déroger à l'article 252 du Règlement de zonage CA29 0040, tel qu'amendé, relativement au nombre maximal de revêtements autorisés soit quatre (4) au lieu du maximum de trois (3);

DE permettre de déroger à l'article 322-5 du Règlement de zonage CA29 0040, tel qu'amendé, relativement au nombre maximal d'enseignes autorisées sur le bâtiment, soit trois (3) au lieu de deux (2);

D'assortir cette autorisation aux conditions suivantes:

De limiter l'occupation du bâtiment à un seul concessionnaire de voitures neuves (codification d'usage # 5511) sous une seule bannière commerciale, sur le lot 1 842 597 ayant une superficie approximative de 8 900 m²;

De restreindre la surface d'occupation pour fins de vente de véhicules usagés comme usage additionnel à un maximum de 20 % de la superficie totale des aires extérieures d'entreposage aménagées sur le terrain, en cour arrière;

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0271

SECOND DRAFT RESOLUTION
PP-2015-002

WHEREAS a public consultation meeting was held on September 8, 2015 at 6:30 p.m.;

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

TO ADOPT, by virtue of by-law CA29 0045 concerning specific construction and occupancy proposals for an immovable (PPCMOI), second draft resolution authorizing the construction of a commercial building for the purpose of car dealership, whose primary use is the sale of new vehicles (use codification 5511) and in fact allowing for an exemption to the list of authorized uses in specifications chart C-4-280 of zoning by-law CA29 0040, as amended, all as illustrated on architectural plans PP-2015-002 attached as Appendix "A";

TO allow for an exemption to section 252 of zoning by-law CA29 0040, as amended, in regards to the maximum number of authorized cladding materials, being four (4) instead of the maximum of three (3);

TO allow for an exemption to section 322-5 of zoning by-law CA29 0040, as amended, in regards to the maximum number of authorized signs installed on the building, being three (3) instead of two (2);

THAT this authorization be granted subject to the following conditions:

To restrict the occupation of the building to only one new vehicles dealer (use codification # 5511) under a single banner, on lot 1 842 597 measuring approximately 8,900 m²;

To restrict the surface area occupancy to the sale of used vehicles as an additional use to a maximum of 20% of outdoor storage total area set up on the grounds, in rear yard;

D'exiger une bande tampon le long de la ligne arrière de propriété d'une largeur de 5 m avec une plantation d'arbres et de cèdres, au lieu du minimum requis de 3 m;

D'exiger une bande tampon le long de la ligne avant de propriété d'une largeur de 5 m incluant l'aménagement paysager;

D'exiger que la livraison de véhicules d'inventaire soit entièrement contenue sur le terrain privé du concessionnaire;

D'exiger un écran visuel pour dissimuler les équipements mécaniques au toit du bâtiment principal;

D'exiger que la surface dédiée aux véhicules démonstrateurs en cour avant soit recouverte d'un revêtement et de pavés alvéolés ou d'un revêtement perméable équivalent;

D'exiger, dans le cadre de l'émission du permis de construction pour le projet, des mesures de rétention d'eau pluviale selon des pratiques de développement durable;

D'exiger que soit fournie, avant l'émission du permis de construction pour le projet, une garantie bancaire équivalente aux coûts estimés de réalisation des aménagements paysagers, tel que détaillés en annexe « B »;

D'exiger que les travaux autorisés par la présente aient débuté dans les 24 mois suivant l'autorisation faisant l'objet de la présente résolution, faute de quoi l'autorisation sera nulle et sans effet;

D'obliger le requérant à respecter toutes les conditions prévues ci-dessus et, à défaut de se conformer aux obligations résultant de la présente résolution, les dispositions pénales du Règlement sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (CA29 0045) s'appliquent.

QU'un avis public annonçant la possibilité de faire une demande de participation à un référendum soit publié conformément à la loi.

Le vote est demandé.

Le maire Dimitrios (Jim) Beis et les conseillers Catherine Clément-Talbot et Yves Gignac votent en faveur de la proposition.

Les conseillers Justine McIntyre et Roger Trottier votent contre la proposition.

ADOPTÉ À LA MAJORITÉ

40.02 1152640020

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0272

DÉROGATION MINEURE –
ÉTUDE N° 3001027682

To demand a buffer strip along the rear property line of a width of 5 m with a plantation of trees and cedars, instead of the minimum 3 m required;

To demand a buffer strip along the front property line of a width of 5 m including the landscaping;

To demand that the delivery of inventory vehicles be entirely contained on the dealership private property;

To demand a visual screen in order to hide mechanical equipment on the main building's roof;

To demand that the area allocated to demo vehicles in the front yard be covered with a coating and open-grid paving stones or an equivalent permeable coating;

To demand, within the context of the issuance of the construction permit for the project, storm water retention measures according to sustainable development practices;

To demand that be provided, prior to the construction permit's issuance for the project, a bank guarantee equivalent to the estimated costs for completion of landscaping, as detailed in Appendix "B";

To demand that the works authorized hereby start within twenty four months following the authorization provided in this resolution, otherwise the authorization will be null and void;

TO require the applicant to comply with all the requirements above, and in default to comply with its obligations under this present resolution, penal provisions of the by-law concerning specific construction, alteration or occupancy proposals for an immovable (CA29 0045) will apply.

THAT a public notice announcing the opportunity to make a request for participation in a referendum be published in accordance with the law.

The vote was requested.

The Mayor Dimitrios (Jim) Beis and Councillors Catherine Clément-Talbot and Yves Gignac voted in favour of the proposition.

Councillors Justine McIntyre and Roger Trottier voted against the proposition.

ADOPTED BY THE MAJORITY

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0272

MINOR EXEMPTION –
PROJECT NO. 3001027682

12433 - 12435, RUE SAINT-LOUIS -
LOT 1 170 490

12433 - 12435, RUE SAINT-LOUIS -
LOT 1 170 490

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE, sur recommandation du comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 5 août 2015, le conseil autorise la dérogation mineure suivante aux règlements de zonage et de lotissement :

THAT on recommendation of the Urban Planning Advisory Committee, at its sitting held on August 5, 2015, the Council authorize the following minor exemption to zoning and subdivision by-laws:

12433 - 12435, rue Saint-Louis
Lot 1 170 490

12433 - 12435, rue Saint-Louis
Lot 1 170 490

NONOBTANT toute disposition contraire aux règlements susmentionnés de l'arrondissement, permettre en zone résidentielle H2-6-352, pour un bâtiment existant de catégorie d'usage H2 à structure jumelée:

NOTWITHSTANDING any contrary provision specified in the above-mentioned by-laws of the Borough, allow in residential H2-6-352 zone, for an existing building of use category H2 with semi-detached structure:

- une marge latérale côté ouest de 2,83 m au lieu du minimum requis de 3 m;
- une largeur de terrain minimale de 10,53 m au lieu du minimum requis de 15 m;

- a west side setback of 2.83 m instead of the required minimum of 3 m;
- a minimum land width of 10.53 m instead of the required minimum of 15 m;

comme montré au certificat de localisation, dossier 33733, minute 28095-1, préparé par l'arpenteur-géomètre Éric Denicourt le 30 juillet 2015.

as shown on the location certificate, file 33733, minute 28095-1, prepared by land surveyor Éric Denicourt on July 30, 2015.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

40.03 1152213005

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0273

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0273

DÉROGATION MINEURE –
ÉTUDE N° 3001022500
9, 13^E RUE – LOT 1 390 029

MINOR EXEMPTION –
PROJECT NO. 3001022500
9, 13^E RUE – LOT 1 390 029

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE, sur recommandation du comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 5 août 2015, le conseil refuse la dérogation mineure suivante aux règlements de zonage et de lotissement :

9, 13^e Rue
Lot 1 390 029

NONOBTANT toute disposition contraire aux règlements susmentionnés de l'arrondissement, permettre en zone résidentielle H1-7-442, pour un bâtiment projeté de catégorie d'usage H1, un rapport espace bâti/terrain (C.E.S.) maximal de 0,36 au lieu du maximum permis de 0,3;

comme montré au projet d'implantation, dossier 33831, minute 82, préparé par l'arpenteur-géomètre, Soufyen Beskri, le 15 juillet 2015.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.04 1152213004

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0274

DÉROGATION MINEURE –
ÉTUDE N° 3001034663
5046, RUE EDGEWOOD – LOT 1 369 413

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE, sur recommandation du comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 5 août 2015, le conseil autorise la dérogation mineure suivante aux règlements de zonage et de lotissement :

5046, rue Edgewood
Lot 1 369 413

NONOBTANT toute disposition contraire aux règlements susmentionnés de l'arrondissement, permettre en zone résidentielle H1-5-294, pour un bâtiment de catégorie d'usage H1, une marge avant minimale de 5,81 m au lieu du minimum requis de 6 m;

comme montré au certificat de localisation, dossier 24495, minute 27961, préparé par l'arpenteur-géomètre Alexandre Cusson le 1^{er} juillet 2015.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.05 1152213006

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0275

THAT on recommendation of the Urban Planning Advisory Committee, at its sitting held on August 5, 2015, the Council refuse the following minor exemption to zoning and subdivision by-laws:

9, 13^e Rue
Lot 1 390 029

NOTWITHSTANDING any contrary provision specified in the above-mentioned by-laws of the Borough, allow in residential H1-7-442 zone, for a proposed building of use category H1, a maximum builtspace/landsite ratio of 0.36 instead of the permitted maximum of 0.3;

As shown on the draft layout, file 33831, minute 82, prepared by land surveyor Soufyen Beskri, on July 15, 2015.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0274

MINOR EXEMPTION –
PROJECT NO. 3001034663
5046, RUE EDGEWOOD – LOT 1 369 413

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT on recommendation of the Urban Planning Advisory Committee, at its sitting held on August 5, 2015, the Council authorize the following minor exemption to zoning and subdivision by-laws:

5046, rue Edgewood
Lot 1 369 413

NOTWITHSTANDING any contrary provision specified in the above-mentioned by-laws of the Borough, allow in residential H1-5-294 zone, for a building of use category H1, a minimum front setback of 5.81 m instead of the required minimum of 6 m;

as shown on the location certificate, file 24495, minute 27961, prepared by land surveyor Alexandre Cusson on July 1, 2015.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0275

P.I.I.A. – LOT 1 842 843
4710 – 4738, BOULEVARD SAINT-JEAN

S.P.A.I.P. – LOT 1 842 843
4710 – 4738, BOULEVARD SAINT-JEAN

**Il est proposé par
la conseillère Justine McIntyre
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

**It was moved by
Councillor Justine McIntyre
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE le plan d'implantation et d'intégration architecturale préparé par Sako Mekhgeavakian, architecte, en août 2014 et approuvé par Fabienne Labouly, chef de division - Urbanisme et Environnement, le 2 septembre 2015 relatif à la construction d'un nouveau bâtiment commercial/résidentiel en zone C-4-280 au 4710 – 4738, boulevard Saint-Jean, sur le lot numéro 1 842 843 du cadastre du Québec, soit approuvé conformément au règlement CA29 0042 relatif aux plans d'implantation et d'intégration architecturale;

THAT the site planning and architectural integration programme prepared in August 2014 by Sako Mekhgeavakian, Architect, and approved by Fabienne Labouly, Division Head - Urban Planning and Environment, on September 2, 2015 related to the construction of a new residential/commercial building in C-4-280 zone, at 4710 – 4738, boulevard Saint-Jean on lot number 1 842 843 of the cadastre of Quebec be approved in accordance with by-law number CA29 0042 relative to site planning and architectural integration programmes;

LE tout à condition que soient apportées les corrections exigées par la Direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises et celles exigées par le comité d'architecture.

THE whole providing that the modifications required by the Urban Planning and Business Services Department as well as those required by the Architecture Committee are made.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

40.06 1152640048

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0276

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0276

P.I.I.A. – LOT 1 390 029
9, 13^E RUE

S.P.A.I.P. – LOT 1 390 029
9, 13^E RUE

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE le plan d'implantation et d'intégration architecturale préparé par Steven Carey, architecte, le 28 août 2015 et portant le numéro 15.205 approuvé par Fabienne Labouly, chef de division - Urbanisme et Environnement, le 28 août 2015 relatif à la construction d'une maison unifamiliale isolée en zone H1-7-442 au 9, 13^e Rue, sur le lot numéro 1 390 029 du cadastre du Québec, soit approuvé conformément au règlement CA29 0042 relatif aux plans d'implantation et d'intégration architecturale;

THAT the site planning and architectural integration programme prepared on August 28, 2015 by Steven Carey, Architect, and bearing number 15.205, approved by Fabienne Labouly, Division Head - Urban Planning and Environment, on August 28, 2015 related to the construction of a single detached house in H1-7-442 zone, at 9, 13^e Rue on lot number 1 390 029 of the cadastre of Quebec be approved in accordance with by-law number CA29 0042 relative to site planning and architectural integration programmes;

LE tout à condition que soient apportées les corrections exigées par la Direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises et celles exigées par le comité d'architecture.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.07 1152640031

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0277

FRAIS DE PARC
PERMIS DE CONSTRUCTION
9, 13^E RUE

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

D'accepter dans le cadre de l'émission d'un permis de construction émis pour la construction d'un bâtiment unifamilial isolé « H1 » au 9, 13^e Rue (lot 1 390 029), le paiement au montant de 15 998 \$ comme frais de parc selon l'article 4 du règlement relatif à la cession pour fins d'établissement, de maintien et d'amélioration de parcs, de terrains de jeux et de préservation d'espaces naturels sur le territoire de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro (08-011).

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.08 1152640047

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0278

AVIS DE MOTION –
RÈGLEMENT CA29 0082

La conseillère Catherine Clément-Talbot donne avis qu'à la prochaine séance ou à toute séance subséquente, il sera présenté un règlement régissant les ventes-débarras, les braderies et les ventes de charité sur le territoire de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro et abrogeant le règlement 847 de l'ancienne Ville de Pierrefonds.

40.09 1155999001

L'ordre du jour étant épuisé, la période de questions reprend à 21 h 35.

THE whole providing that the modifications required by the Urban Planning and Business Services Department as well as those required by the Architecture Committee are made.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0277

PARK FEES
CONSTRUCTION PERMIT
9, 13^E RUE

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

TO accept in the context of the issuance of a construction permit issued for the construction of a single detached building "H1" at 9, 13^e Rue (lot 1 390 029), the payment of the amount of \$15,998 as park fees in accordance with section 4 of the by-law concerning land transfers for the establishment, maintenance and improvement of parks and playgrounds, and the preservation of natural areas within the territory of the Borough of Pierrefonds-Roxboro (08-011).

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0278

NOTICE OF MOTION –
BY-LAW CA29 0082

Councillor Catherine Clément-Talbot gives notice that, at the next sitting or any subsequent sitting, it will be presented a by-law governing garage sales, sidewalk sales and charity bazaars on the territory of the Borough of Pierrefonds-Roxboro and repealing by-law 847 of the former Ville de Pierrefonds.

The agenda being completed, the question period resumed at 9:35 p.m.

**Questions de
Sujet**

M. Mark Eccles
- Parc des rapides du Cheval Blanc –
vue bloquée par arbustes

Mme Erika Akkerman
- Respect de l'intégrité des voisinages

M. Lewis Poulin
- Point 30.02 – Don au DEWI—CLD
- Point 20.03 – Projet récent – maisons
en rangée

Mme Martha Bond
- Point 40.06 – Projet
résidentiel/commercial sur le boul. St-
Jean

Toutes les personnes inscrites s'étant
exprimées, la période de questions se termine à
22 h 15.

**Questions by
Subject**

Mr. Mark Eccles
- Parc des rapides du Cheval Blanc –
view blocked by trees

Mrs. Erika Akkerman
- Respect of the neighbourhood integrity

Mr. Lewis Poulin
- Item 30.02 – Subsidy to DEWI—CLD
- Item 20.03 – Recent project – town
houses

Mrs. Martha Bond
- Item 40.06 – Residential/commercial
project on boul. St-Jean

All registered attendees having expressed their
concerns, the question period ended at 10:15
p.m.

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0279

LEVÉE DE LA SÉANCE

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

QUE la présente séance ordinaire soit levée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ET LA SÉANCE EST LEVÉE À 22 H 15.

70.01

Dimitrios (Jim) BEIS
Maire d'arrondissement
Mayor of the Borough

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0279

ADJOURNMENT OF THE SITTING

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

AND RESOLVED

THAT the present regular sitting be
adjourned.

UNANIMOUSLY ADOPTED

AND THE SITTING WAS ADJOURNED AT
10:15 P.M.

Suzanne Corbeil
Secrétaire d'arrondissement
Secretary of the Borough

Ce procès-verbal a été ratifié à la séance du conseil d'arrondissement tenue le 5 octobre 2015.